

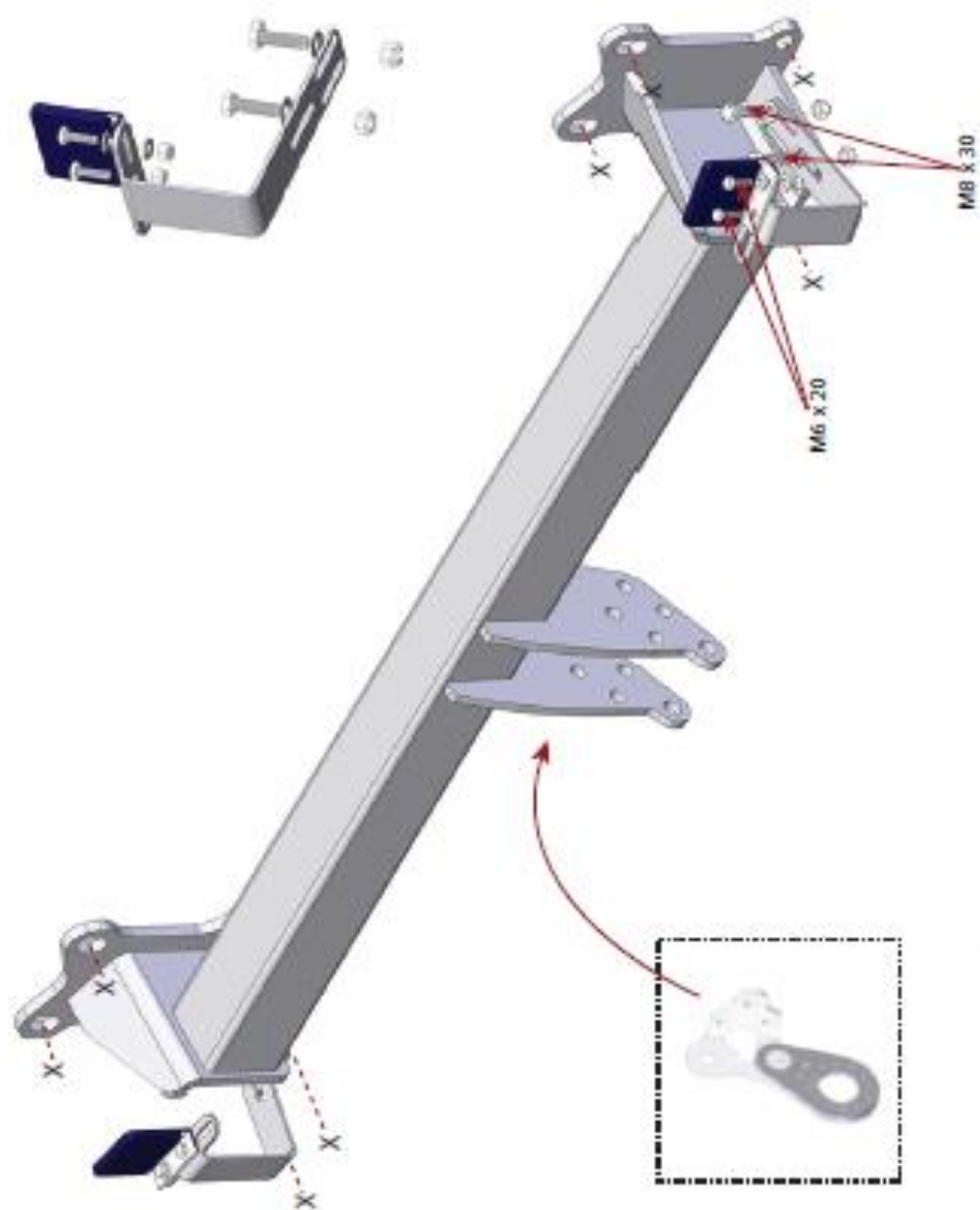


- D** Anhänger- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung
- CZ** Závěsné zařízení Montážní a provozní návod
- DK** Anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Enganche Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Perävaunun vetolaitte Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Tow bar Installation and Operating Instructions
- GR** Διάταξη ζεύξης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- H** Vonóhorog Beszerelési utasítás
- I** Gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Trekhaak Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Hak holowniczy Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Фаркоп Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** Dragkrok Monterings- och bruksanvisning

| | | | |
|-----------------|-----------------|------------|---------|
| 322 063 600 001 | Porsche Cayenne | VW Touareg | Audi Q8 |
| 322 064 600 001 | 05/17 → | 11/17 → | 02/18 → |

E11 55R01/06 11474

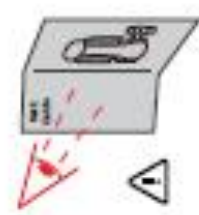
Part No: VW96U Alt Part No: 322063600001
 A 50-X D = 15.7 kN S = 191 kg



4 x M6 x 20 x 1,0 (8,8)
4 x MS x 30 x 1,25 (8,8)

4 x M6
4 x MB

4 x M6
4 x MS



| | |
|--------------------|--|
| 9 33 096 621 0 01 | |
| 933 05 76 01 001 | |
| 91 31 85 650 1 21 | |
| 9 21 504 60 8 0 06 | |
| 933 09 66 31 0 01 | |
| 5 20 057 66 0 0 01 | |
| 320 05 76 01 102 | |

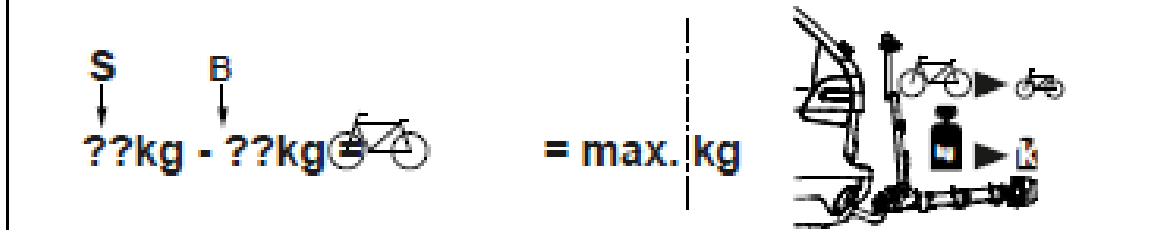
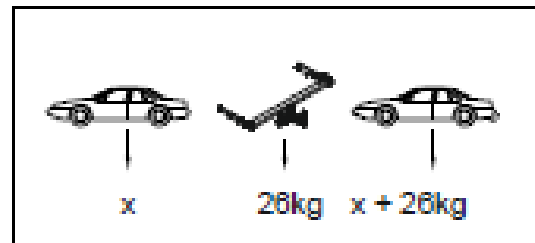
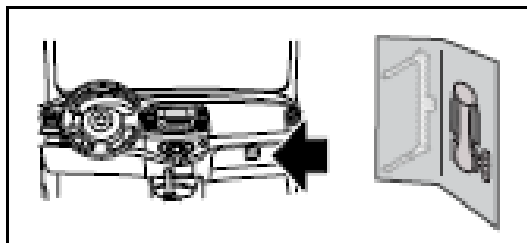
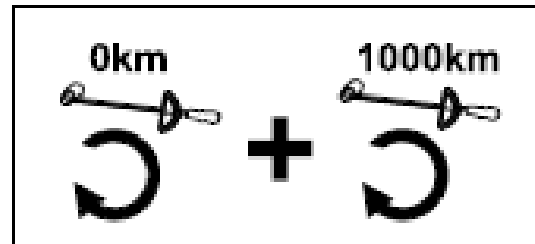
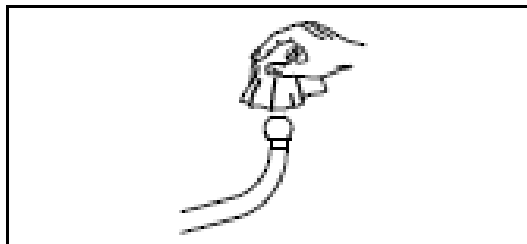
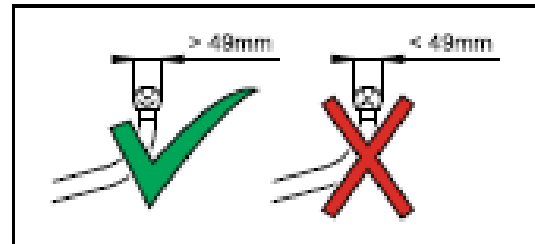
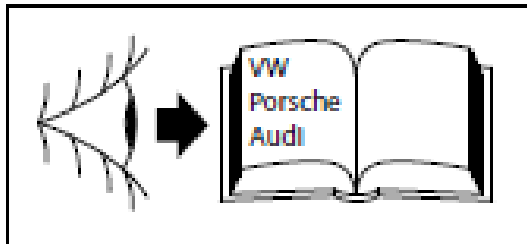
| Porsche Cayenne, VW Touareg, Audi Q8 |
 05/17 → 11/17 → 02/18 →



8.8

10.9

| M | Grade | Nm |
|-----|-------|-------|
| M6 | 8.8 | 10Nm |
| M8 | 8.8 | 24Nm |
| M10 | 8.8 | 52Nm |
| M12 | 8.8 | 95Nm |
| M14 | 8.8 | 130Nm |
| M16 | 8.8 | 200Nm |
| M8 | 10.9 | 35Nm |
| M10 | 10.9 | 70Nm |
| M12 | 10.9 | 120Nm |



N

Nasjonale retningslinjer om godkjenning av monteringer skal overholdes.

Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen.

Fjern isolasjonsmasse hhv. underdelbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes.

Tilhengerfestet brukes til trekke tilhengere og som lastefeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art.

På kjøretøyer med parkeringshjelp kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve feilfunksjon fordi deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjelpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjelpen når kulestangen tas ut av bruksstilling.

Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende. Med forbehold om endringer.

NL

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de aanhangervan is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Isolatiemassa of de beschermende laag van het voertuig - indien aanwezig - van de contactvlakken van de trekrichting verwijderen.

De aanhangervan is bedoeld voor het trekken van aanhangers en het gebruiken van lastdragers. Ander gebruik is verboden.

Bij voertuigen met parkeerhulp kunnen zich na montage van de aanhangervan de defecte functies voordoen omdat onderdelen (kogelstangen, koppelingkogels) zich in het waarnemingsbereik van de sensors kunnen bevinden. In dit geval moet het waarnemingsbereik worden aangepast of de parkeerhulp worden gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhangers met verwijderbare resp. zwenkbare kogelstangen is een defecte werking van de parkeerhulp onwaarschijnlijk als de kogelstang uit gebruikspositie wordt gezet.

De aanhangervan is veiligheidsonderdeel en mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Duitse tekst van deze handleiding is bindend. Wijzigingen voorbehouden.

PL

Proszę przestrzegać krajowych wytycznych dotyczących odbioru technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy haka holowniczego są zabronione. Spowodują one utratę ważności świadectwa homologacji.

Proszę usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku haka holowniczego.

Hak holowniczy montowany jest w transporterach i służy do ciągnięcia przyczep. Niezgodnie z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione.

Po zamontowaniu haka holowniczego w pojazdach z systemem wspomagania parkowania mogą wystąpić usterki, jeśli drążek lub kula haka holowniczego znajdują się w zakresie wykrywalności czujników. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania haka holowniczego ze zdejmowanym lub odchylanym drążkiem kulkowym można uniknąć wadliwego działania systemu wspomagania parkowania poprzez wyjście drążka lub jego wysunięcie z pozycji roboczej.

Hak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku! Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący. Zmiany zastrzeżone.

RUS

Подлежат соблюдению национальные директивы о порядке приема навесного/встраиваемого оборудования.

Какие-либо изменения и переделки фаркопа недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Изоляцию или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания фаркопа удалить.

Фаркоп служит для буксировки прицепа и обслуживания грузовых балок. Запрещено использование для посторонних целей.

На автомобилях с вспомогательным устройством парковки после монтажа сцепного устройства возможны, так как разные узлы (шаровый штанг, соединительный шар) могут оказаться в зоне действия датчиков. В этом случае подрегулировать зону действия датчиков либо деактивировать вспомогательное устройство для парковки. При использовании сцепными устройствами со съёмными/поворотными шаровыми штангами можно не опасаться отказа устройства парковки, если отвести шаровую штангу на рабочей позиции.

Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. При неправильном монтаже грозит опасность тяжёлых травм! Обязательным является немецкий текст данной инструкции. Право на внесение изменений сохраняется.

S

Nationella riktlinjer betröffande monteringen skall beaktas.

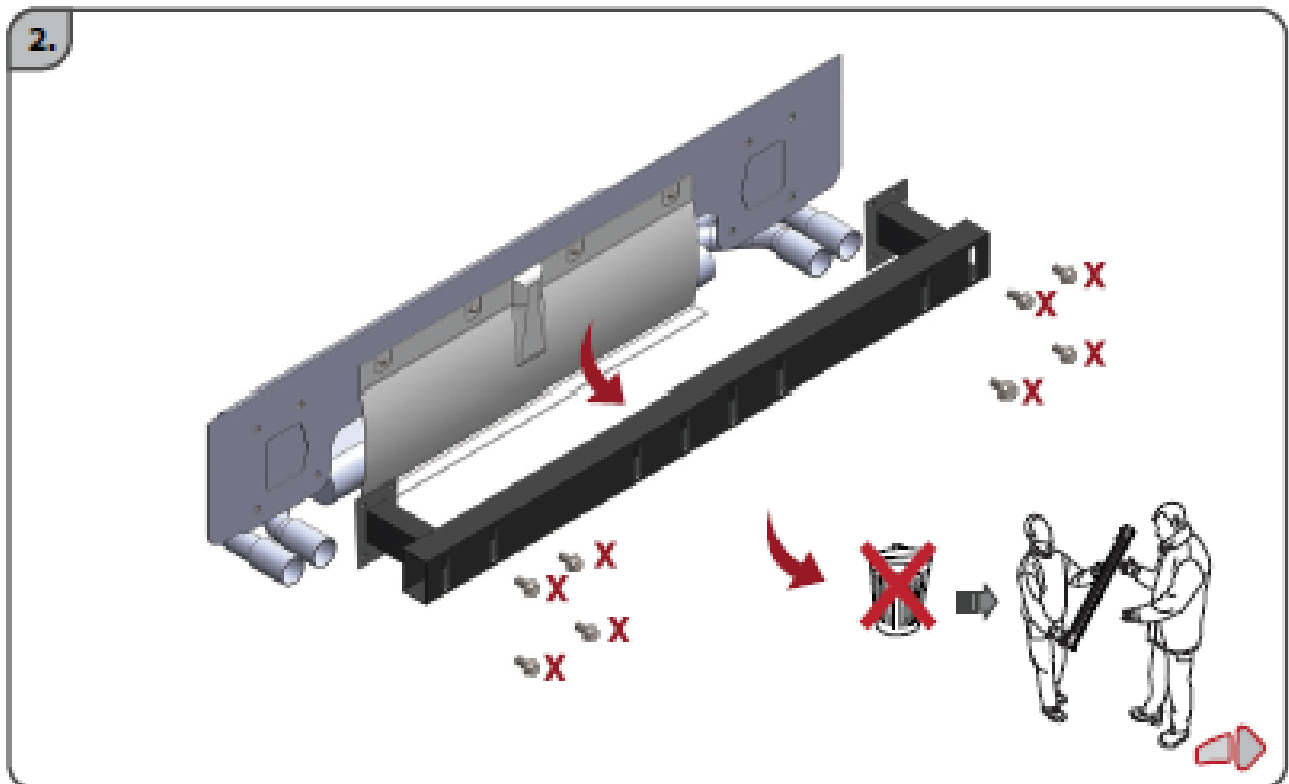
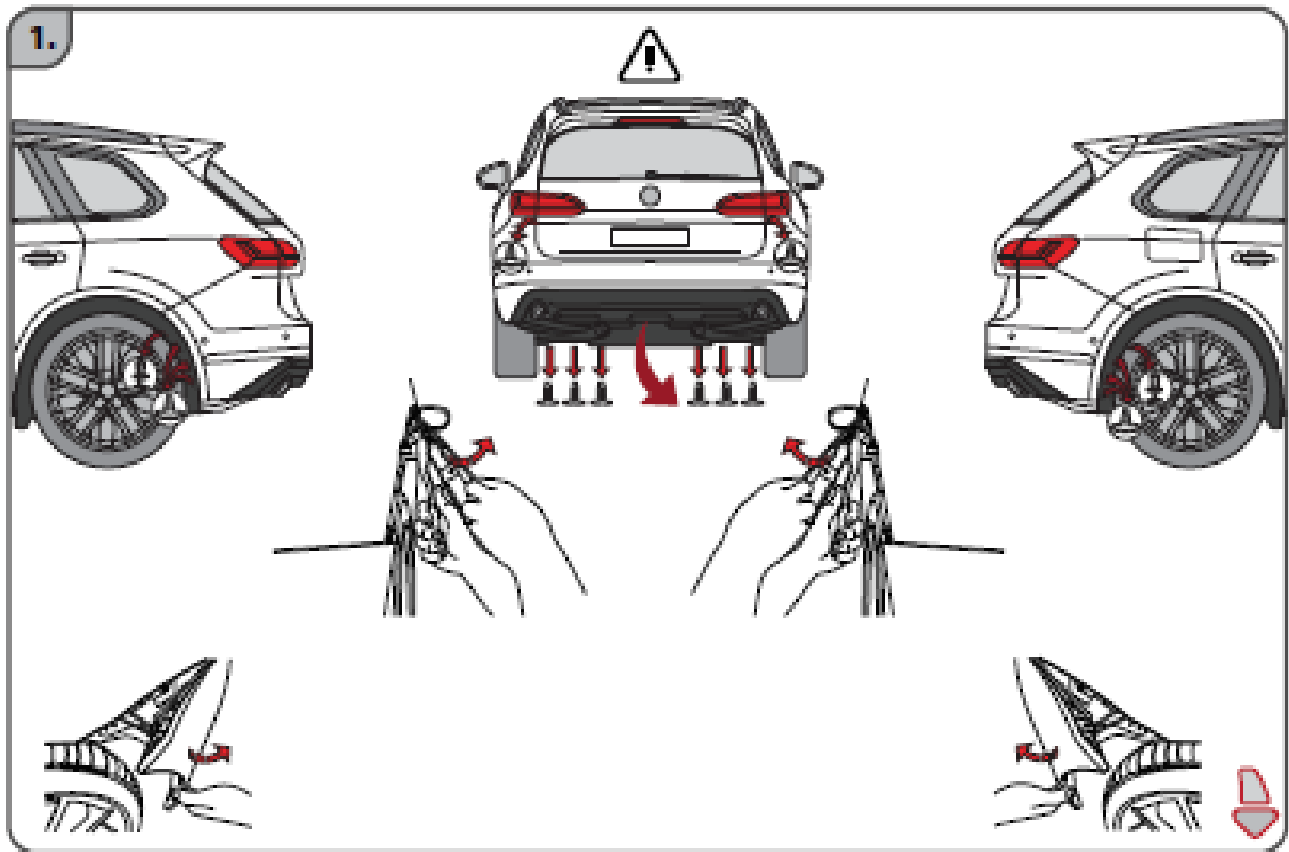
All form av ändring respektive ombyggnad på dragkroken är förbjuden. Förändringar resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.

Eventuell isolmassa resp. undergolvs skydd, i området för dragkroksfästets anslutningsstyr, ska avläggas.

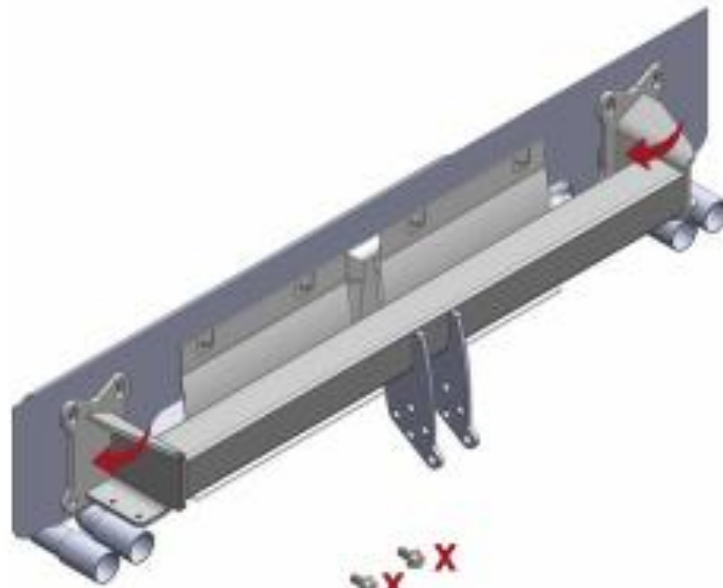
Dragkroken används för dragning av släpvagnar och för användning av lastbärare. Annan typ av användning är förbjuden.

På fordon med parkeringshjelp kan feilfunksjoner oppstå etter at dragkroken monterats, då komponenter (dragkule, koblingskule) kan ligge inom sensoremas rekkevidde. I dette fall ska rekkevidden anpassas eller parkeringshjelpen inaktiveres. Ved användning av dragkrokar med avtagbara resp. infällbara dragkuler, är det osannolikt at feilfunksjoner inträffar när dragkulan tas ur driftposition.

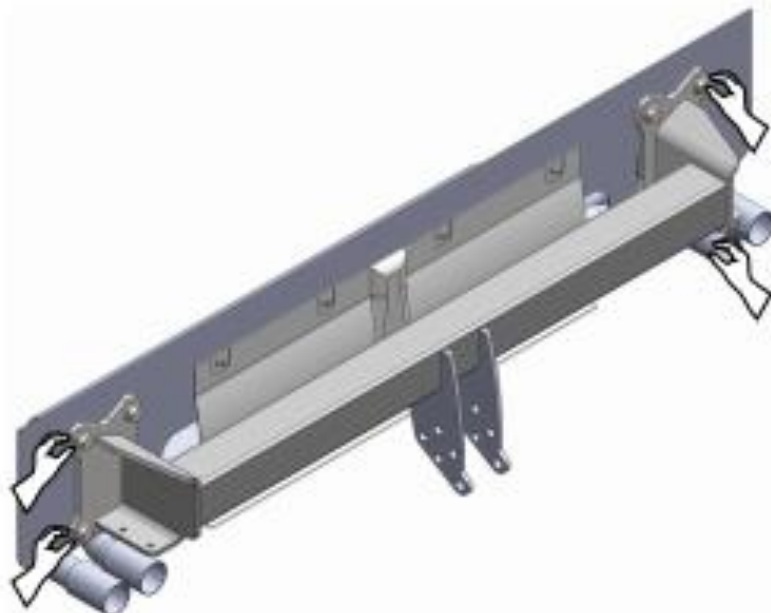
Dragkroken är en säkerhetskomponent och bör endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvariga olyckor! Den tyska texten i denna anvisning är bindande. Ändringar förbehålls.



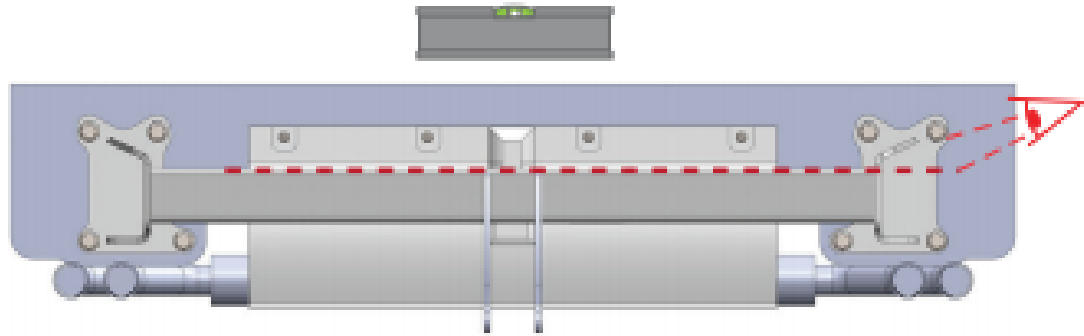
3.



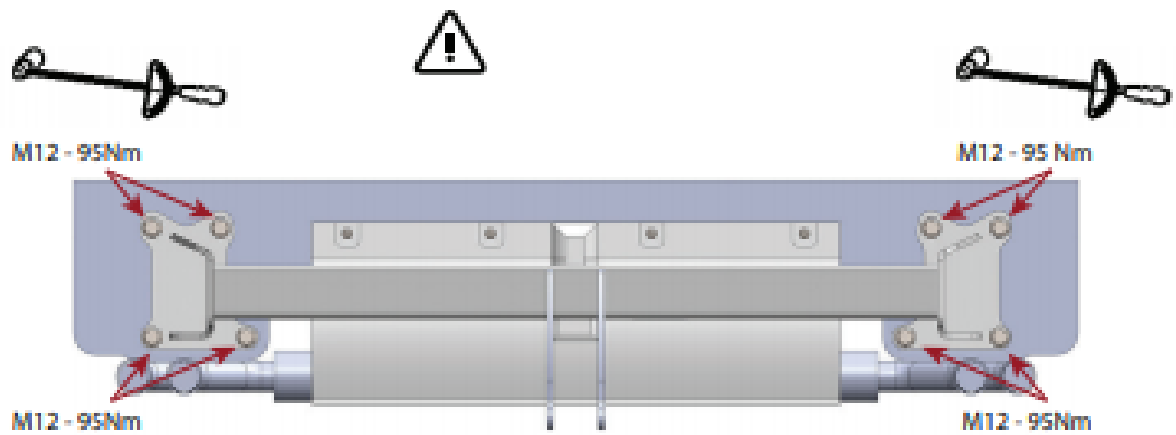
4.



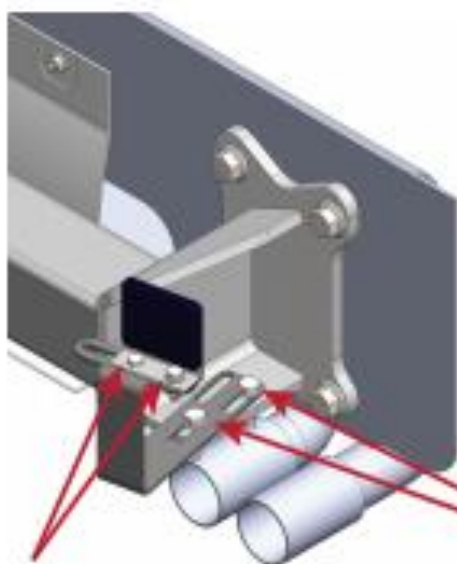
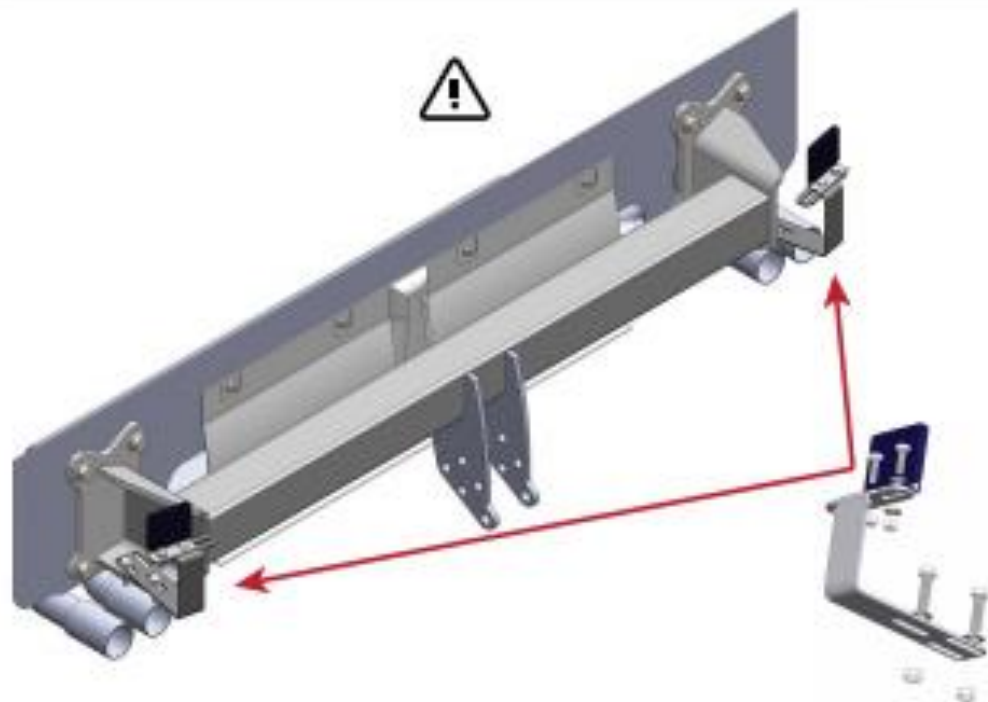
5.



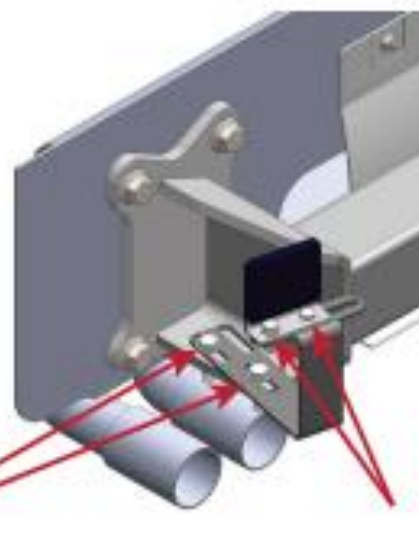
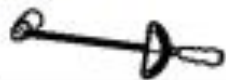
6.



7.



M6 - 10Nm

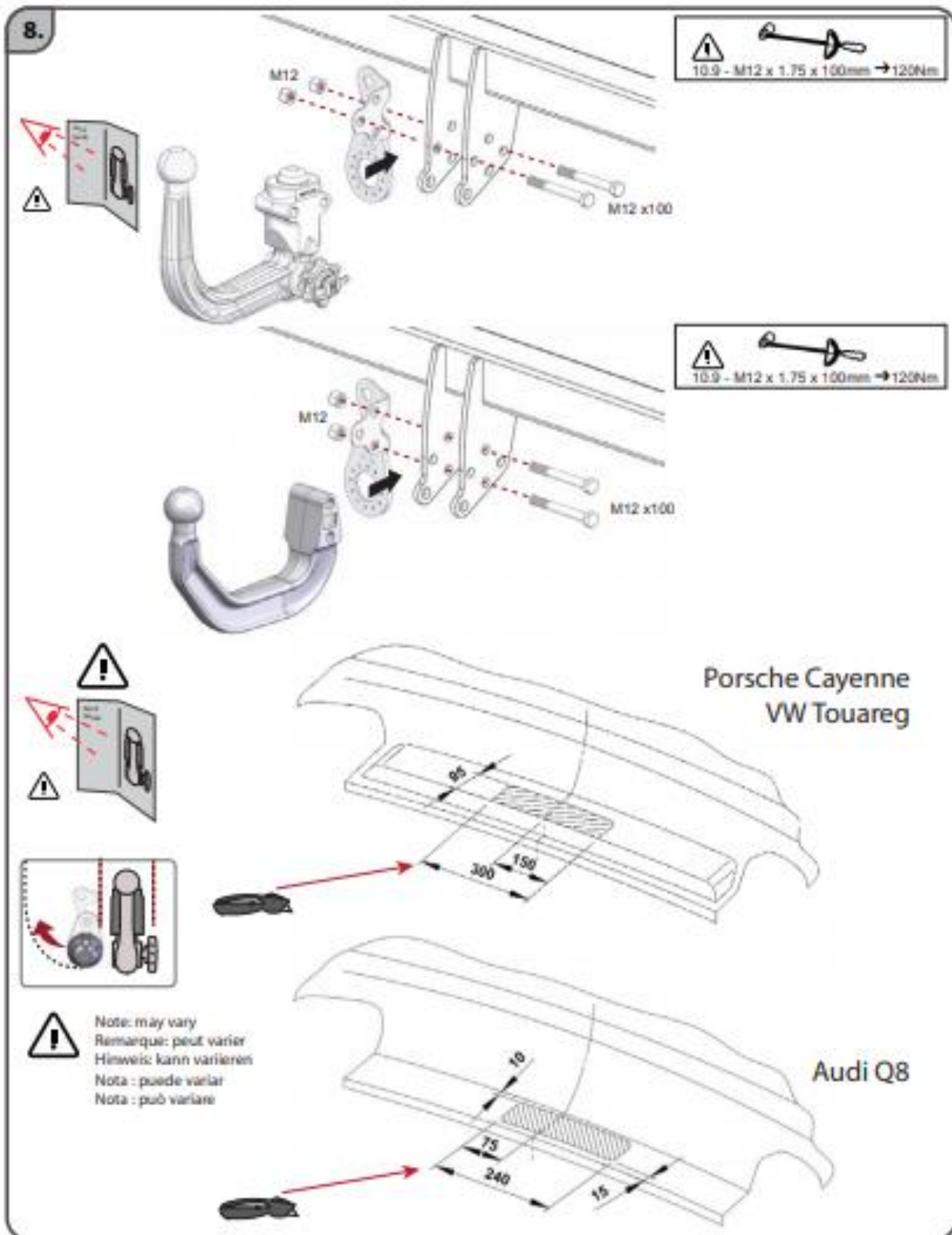


M8 - 24Nm

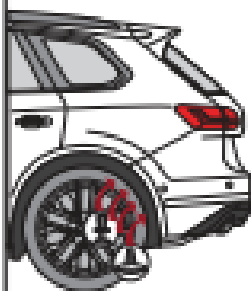
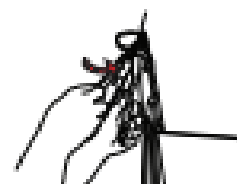
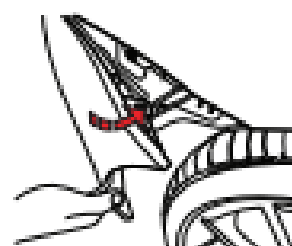
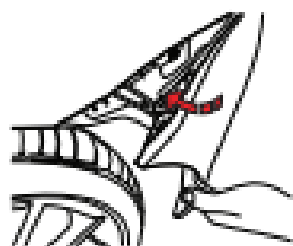


M6 - 10Nm





9.



Dispositivo di traino tipo: VW96U

Per autoveicolo: Per Porsche Cayenne, VW Touareg, Audi Q8

Tipo funzionale: 9YA 05/17 → CR 11/17 → 4L 02/18 →

Classe e tipo di attacco: A50-X

Omologazione: E11 5SR01/06 11-47 4

Valore D: 15,7 kN

Carico verticale max. S: 191 kg

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea ECE-R 55, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di p e r così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{ kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino di tipo è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo:

targetto:

.....

timbro e firma
.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.